



生物多样性公约

Distr.: Limited
28 October 2025
Chinese
Original: English

生物多样性公约关于土著人民和地方
社区的第 8(j)条和其他条款附属机构
第一次会议

2025 年 10 月 27 日至 30 日，巴拿马城
议程项目 5(c)

执行至 2030 年生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第
8(J)条和其他条款工作方案：第 8(J)条和相关条款范围内的关
键术语和概念自愿词汇表的审查和更新进程（任务 5.4）

第 8(j) 条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的审查和更新 进程（任务 5.4）

主席提交的建议草案

生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构；

建议缔约方大会第十七届会议通过一项内容大致如下的决定：

缔约方大会，

回顾至 2030 年《生物多样性公约》¹关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和
其他条款的工作方案任务 5.4²，

1. 决定核可本决定附件一所述的审查和更新《生物多样性公约》第 8(j)条
和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的进程³；
2. 请公约执行秘书召集一个负责审查和更新词汇表的特设技术专家组，
其职权范围载于本决定附件二，并将专家组的工作结果提交生物多样性公约关
于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，供其第二次会议审议；
3. 请第 8(j)条机构根据审查结果提出更新词汇表的建议，供缔约方大会第
十八届会议审议。

¹ 联合国，《条约汇编》，第 1760 卷，第 30619 号。

² 第 16/4 号决定，附件。

³ 第 14/13 号决定，附件。

附件一

审查和更新《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的程序

审查和更新《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的程序⁴应如下：

步骤 1. 公约执行秘书应邀请各缔约方、其他国家政府、土著人民和地方社区以及相关利益攸关方就《公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿性词汇表中可能需要审查或更新的内容提交意见和经验。

步骤 2. 公约秘书处应编制一份关于收到的意见的综合报告。

步骤 3. 执行秘书应召集一个负责审查和更新词汇表的特设技术专家组，该专家组应根据收到的意见，制定关于词汇表中哪些内容应予审查或更新的技术咨询意见和建议。

步骤 4. 生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构应在其第二次会议上审议特设技术专家组就审查和更新《公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表提出的咨询意见和建议，并编写一份建议，供缔约方大会第十八届会议审议。

附件二

审查和更新《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的特设技术专家组的职权范围

1. 审查和更新《生物多样性公约》第 8(j)条和相关条款范围内的关键术语和概念自愿词汇表的特设技术专家组应：

(a) 鉴于《昆明-蒙特利尔全球生物多样性框架》⁵的通过，并根据从缔约方、土著人民和地方社区及相关利益攸关方收到的意见，就词汇表中哪些内容应予审查或更新提出咨询和建议；

(b) 将审查和更新后的词汇表内容提交生物多样性公约关于土著人民和地方社区的第 8(j)条和其他条款附属机构，供其第二次会议审议。

[2.备选案文 1 专家组应由三十五名专家组成，具体如下：

(a) 十四名专家来自土著人民和地方社区，代表土著问题常设论坛确认的七个社会文化区域（每个区域两名）[通过商定程序提名和选出]；

(b) 十五名专家来自缔约方，代表联合国五个区域组（每个区域三名）；

(c) 六名专家由相关利益攸关方提名。]

[2.备选案文 2 专家组应由二十九名专家组成，具体如下：

(a) 十五名专家来自缔约方，代表联合国五个区域组（每个区域三名）；

⁴ 第 14/13 号决定，附件。

⁵ 第 15/4 号决定，附件。

(b) 十名专家来自土著人民和地方社区，代表联合国五个区域组（每个区域两名）；

(c) 四名专家由相关利益攸关方提名。]

[2.备选案文 3 专家组应由十四名专家组成，具体如下：

(a) 七名专家来自土著人民和地方社区，代表土著问题常设论坛确认的七个社会文化区域（每个区域一名），按其自身程序提名；

(b) 五名专家来自缔约方，代表联合国五个区域组（每个区域一名）；

(c) 两名专家由相关利益攸关方提名。]

3. 将邀请第 8(j)条机构共同主席作为当然成员参加技术专家组。

4. 专家的遴选应考虑到性别平衡、地域分配和相关专业知识，确保知识体系多样性，包括传统知识和政策制定。
